

NO



**autoterm**  
air and liquid heaters

# Bruksanvisning

Kontrollpanel

CP-27



**Produsent**  
**Selskap med begrenset**  
**ansvar «AUTOTERM»**

**Salgsavdelingen**  
Selskap med begrenset ansvar  
«Autoterm»  
Paleju street 72, Marupe  
LV-2167, Latvia  
+371 20110229  
E-post: [sales@autoterm.com](mailto:sales@autoterm.com)  
<http://www.autoterm.com/>

**Serviceavdelingen**  
Selskap med begrenset ansvar  
«Autoterm»  
Paleju street 72, Marupe  
LV-2167, Latvia  
+371 25529999  
[service@autoterm.com](mailto:service@autoterm.com)

## Innhold

1	Innledning	3
2	Garanti og ansvar	3
3	Sikkerhet	4
4	Formål	4
5	Beskrivelse av kontrollpanelet	5
6	Starte kontrollpaneloperasjon	5
7	Hovedmeny	6
8	Timer-innstillingsmenyen	7
9	Hurtigtilgang til aktiveringsmeny for oppstartstimere	8
10	Innstillingsmeny for vannbårne forvarmere	8
11	Innstillingsmeny for luftvarmere	10
12	Innstillingsmeny for parametre	12
13	TidsInnstillinger	13
14	Språkinnstillinger	14
15	Skjermmeny for programvareversjon	14
16	Innstillingsmeny for driftstid	14
17	Start av vannbåren forvarmer	15
18	Luftvarmer start	16
19	Funksjonsfeil	17
20	Godkjenning og pakkeattest	17

## Innledning

Denne brukerhåndboken er en del av dokumentasjonen for vannbårne forvarmere og luftvarmere (heretter referert til som produktet). Håndboken inneholder informasjon til brukeren om sikkert vedlikehold av produktet.

Denne kontrollkonsollen er kompatibel med følgende produkter:  
forvarmere:

- FLOW-14D
- FLOW-5

luftvarmere:

- Air 2D
- Air 4D
- Air 8D
- Air 9D

For detaljerte opplysninger om støttede produktmodeller, vennligst besøk [www.autoterm.com](http://www.autoterm.com)

Ved eventuelle problemer anbefaler vi sterkt at du kontakter autoriserte servicesentre. Adressene og telefonnumrene til disse du kan få fra selgeren eller på [www.autoterm.ru](http://www.autoterm.ru)-nettsiden.



**Før bruk av forvarmeapparatet, les denne bruksanvisningen og bruksanvisningen for forvarmeapparatet (varmeapparatet).**

## Garanti og ansvar

Produsenten er ikke ansvarlig for feil og skader som oppstår som følge av manglende oppfyllelse av installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet.

- Kontrollpanelet kan kun brukes til å styre produkter som er på listen over kompatible produkter.
- Ikke tilkoble eller frakoble kontrollpanelkontakten mens produktet er i bruk.
- Etter at produktet er slått av, må det ikke slås på igjen før det er gått minst 5-10 sekunder.
- Dersom apparatet ikke starter etter to forsøk, må du kontakte serviceavdelingen for feilsøkinginformasjon for å sikre sikker drift av apparatet.
- Garantiperioden på kontrollpanelet er 18 måneder fra salgsdato, forutsatt at forbrukeren følger bruks-, transport- og lagringsreglene.
- Garantilagringsperioden er 24 måneder fra produktpakningsdato.
- I fravær av firmastempel som angir salgsdato, beregnes garantiperioden fra produksjonsdato.

Denne garantien dekker ikke feil som oppstår som følge av:

- force majeure, inkludert lynnedslag, brann, oversvømmelse, uakseptable spenningsforstyrrelser eller trafikkulykker;
- unnlatelse av å følge reglene for installasjon, bruk, lagring og transport spesifisert i bruksanvisningen;
- bruk av kontrollpanelet til andre formål enn beregnet.

## Sikkerhet

**Produktet må ikke slås på og brukes på steder der brennbare damper eller gasser eller store mengder støv kan dannes og samle seg (for eksempel fyllestasjoner eller bensinstasjoner, kull, tømmer eller kornlagringsanlegg). Eksplosjonsfare.**

**Produktet må Ikke slås på og brukes i lukkede eller uventilerte lokaler. Fare for forgiftning og kvelning ved avgasser.**

**Produktet må ikke slås på og brukes dersom brennbare materialer eller væsker er tilstede i avgassen. Brannfarlig.**

**Ikke bruk et defekt produkt. Skadefare ved bruk av defekt enhet.**

## Formål

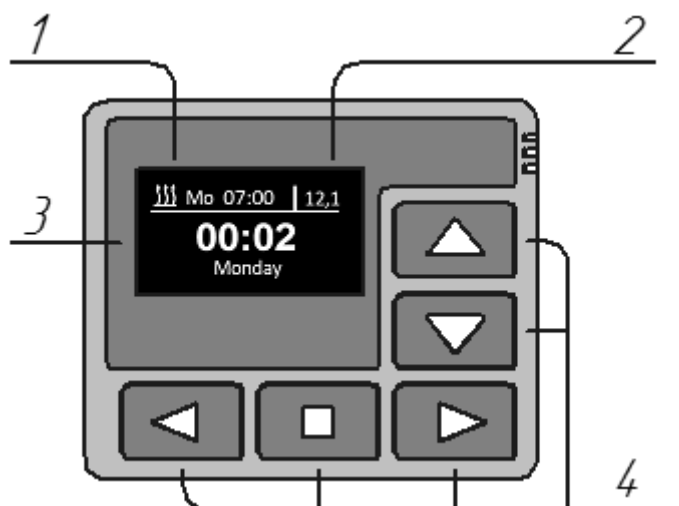
Kontrollpanelet er utformet for:

- manuell start og avstenging av produktet;
- manuell start og avstenging av pumpen (for forvarmeapparatet);
- manuell start og avstengning av ventilasjon (for varmeapparatet);
- væsketemperaturskjerm (for forvarmeapparatet)
- skjerm for strømforsyningspenning;
- skjerm for gjeldende klokkeslett og driftstid;
- aktivering av produktets oppstartstimer;
- aktivering av økonomimodus (for forvarmeapparatet);
- Valg av tilleggsvarmemodus (for forvarmeapparatet);
- visning av feilkode i tilfelle feil på produktet;
- visning av programvareversjon for kontrollpanel og styreenhet.



**Kontrollpanelgrensesnittet avhenger av produktet det er tilkoblet.**

## Styringskonsollets eksterne visning



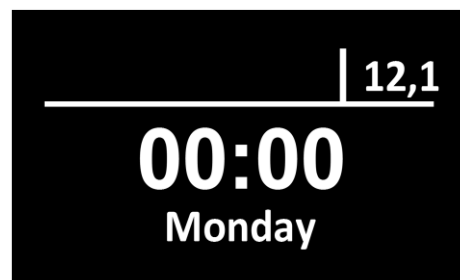
- 1 - aktivert oppstartstimer;
- 2 – strømforsyningsspenning;
- 3 - LED indikator;
- 4 - kontrolltaster.

## Starte kontrollpaneloperasjon




Når du har koblet kontrollpanelet til produktet, vises kontrollpanelets programvareversjon og prosessen med å etablere forbindelse med produktet.

Etter at forbindelsen er opprettet, vises hovedskjermen (nåværende tid, ukedag og strømforsyningsspenning).

Hovedskjerm










### Taster i hovedskjermbildet:




Taster	Handling
	Navigasjon mellom hovedskjermen og temperaturfølerskjermen.
	Gå inn i hovedmenyen.
	Start produkt.

## Hovedmeny

Bytt til hovedmenyen fra hovedskjermbildet ved å klikke  eller  tast

Menyikon	Beskrivelse
	Meny for oppstartstimere.
	Innstillingsmeny for produksjonsparametere. (* Denne menyen kan ikke brukes til produkter uten innstillinger).
	Meny for kontrollpanelets innstillinger.
	Meny for innstilling av gjeldende tid og dag.
	Meny for språkinnstillinger.
	Skjermmeny for programvareversjon.
	Innstillingsmeny for forvarmerdriftstid. (* denne menyen kan ikke brukes til luftvarmere).

### Virkning for hovedmenyens taster:



Taster	Handling
	Navigering gjennom hovedmenyen
	Aktivering av valgt menyelement
	Gå ut av hovedmenyen til hovedskjermbildet

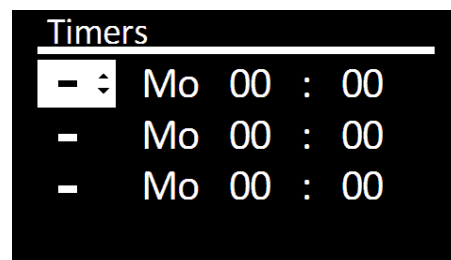



## Timer-innstillingsmen

Stryringskonsollet tillater programmering av oppstartstimere.

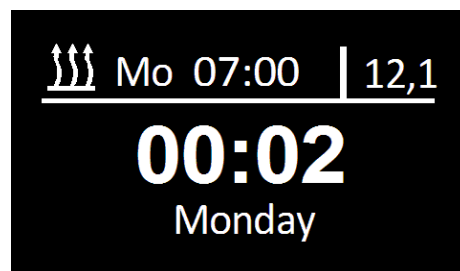
For oppstartstimerinnstilling må følgende data angis:

- oppstartstid i 24-timers format;
- ukedag (mandag til søndag) eller velg daglig oppstart (ED);
- aktivert tidtaker:
  - aktivert 
  - ikke-aktivert 



Bare en enkelt timer kan aktiveres. Når redigering av timeren er fullført, trykk på  tasten for å bytte til hovedskjermbildet.

Når timeren er aktivert, vises ikonet for aktivert timer, ukedag og oppstartstid øverst til venstre på hovedskjermbildet.








Dersom produktet mister strømmen lagres tidsinnstillingene og tidsuraktiveringen tilbakestilles.



Tidsbrytervarigheten for luftovner er 2 timer. Hvis en hvilken som helst knapp trykkes, vil ovnen gi varme kontinuerlig uten tidsbegrensninger.

### Virkning av timermenytastene:

Taster	Handling
 , 	Navigering gjennom menyelementene
 , 	Endre verdi på meny punkt
	Gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet






## Hurtigtilgang til aktiveringsmeny for oppstartstimere

For rask tilgang til tidsuraktiveringsmenyen fra hovedskjermbildet på kontrollpanelet, trykk og hold nede  tast.



Denne menyen er bare ment for timeraktivering.  
Timere kan ikke redigeres i denne menyen.

### Virkning av menytester for timeraktivering:

Taster	Handling
 , 	Navigering mellom ulike tidtakere.
	Timer aktivering/deaktivering.
 , 	Gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet



## Innstillingsmeny for vannbårne forvarmere

FLOW-5 varmeinnstillingsmeny:

```

Binar-5S
Twait preheater 89
Warming up -
Twait warm up 85
    
```

### Menyelementer "Innstillinger":




<b>Twait preheater</b>	Væsketemperaturen som får forvarmeapparatet til å gå til standby-modus (varmeapparatet slås av og pumpen fortsetter å fungere). Når væsketemperaturen faller, går forvarmeapparatet ut av standby-modus (varmeapparatet starter igjen). Standardverdien hvor bryteren går til ventemodus er +88 ° C. Temperaturen hvor bryteren går til standby-modus kan settes i området +20 til +95 ° C.
------------------------	---



<p><b>Warming up</b></p>	<p>I tilleggsvarmemoduset fungerer forvarmeapparatet med motoren og opprettholder innstilt væsketemperatur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tilleggsvarmingsmodus er slått av.</li> </ul> <p>Tilleggsvarme automatisk drift. Hvis forvarmeapparatet er slått av, starter forvarmeapparatet automatisk etter at bilmotoren starter. Etter at motoren stopper, slås forvarmeapparatet av automatisk.</p> <p>Hvis forvarmeapparatet er på, vil dett automatisk skifte til tilleggsvarmemodus etter at kjøretøyets motor har startet.</p> <p>Tilleggsvarme manuell drift. Hvis forvarmeapparatet er slått av, starter forvarmeapparatet ikke automatisk etter at motoren starter (manuell start er nødvendig). Hvis forvarmeapparatet er på, vil dett automatisk skifte til tilleggsvarmemodus etter at kjøretøyets motor har startet.</p>
<p><b>Twait warm up</b></p>	<p>Innstillingstemperatur på tilleggsvarme. Den ønskede temperaturen kan stilles inn i området +75 til +95 °C. Standardtemperaturen er +85 °C.</p>
<p><b>Wait Mode pump</b></p>	<p>Innstilling av pumpeoperasjon i standby-modus. I tilleggsvarmemodus slås forvarmeapparatet av og pumpen fortsetter å fungerer etter at varmeapparatet settes til standby-modus. Avhengig av denne innstillingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pumpen arbeider kontinuerlig (fra startøyeblikket til forvarmeapparatets slås av).</li> <li>✓ Pumpen arbeider samtidig med forvarmeapparatet og går ikke i standby-modus.</li> </ul>
<p><b>Vehicle</b></p>	<p>Innstilling for aktivering av innvendig varmeapparat (forutsatt at relé-utrustningen er koblet til varmeapparatet).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Innvendig varmeapparat er ikke aktivert når forvarmeapparatet er påslått.</li> <li>✓ Når forvarmeapparatet er påslått, starter innvendig varmeapparat automatisk, avhengig av væsketemperaturen.</li> </ul>
<p><b>Vehicle</b></p>	<p>Innstilling av temperatur for aktivering av innvendig varmeapparat. Den ønskede temperaturen kan stilles inn i området +30 til + 60 °C. Standardtemperaturen for reléaktivering er + 40 °C.</p>

<b>Pump with engine</b>	<p>Innstilling av pumpeaktivering når motoren starter. Pumpen, som brukes sammen med varmeapparatet, kan brukes til ytterligere sirkulasjon av kjølevæske mens motoren går. Pumpen vil aktiveres automatisk etter at motoren starter og slås av etter at motor stanser.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pumpen starter ikke.</li> <li>✓ Pumpen vil starte når motoren starter.</li> </ul>
<b>Pump type</b>	<p>Pumpevalg avhengig av konfigurasjon, forvarmeapparat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bosch pumpe</li> </ul>
<b>Sign channel</b>	<p>Innstilling av forvarmeapparatkontroll med alarmkanalen. <i>(forutsatt at forvarmeapparatet er koblet til alarmsystemet og at en ledig kanal er tilgjengelig).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Forvarmeapparatkontroll AV</li> <li>✓ Kontroll PÅ.</li> </ul>
<b>Fact settings</b>	Tilbakestill forvarmeapparatinnstillinger til standardverdier.

### Virkning av innstillinger menytester:

Taster	Handling
	Navigering gjennom menyelementene
	Gå ut av menyen til hovedskjermbildet
	Endre verdi på menypunkt

## Innstillingsmeny for luftvarmere






### Heater

By T heater

By T panel

By T air

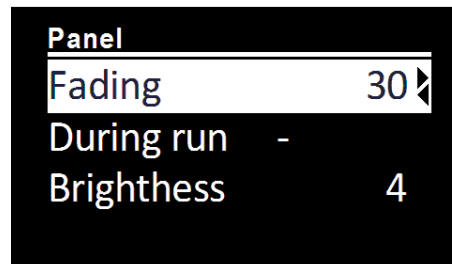
<b>Menyelementer innstillinger:</b>	
<b>By T heater</b>	I "varmeapparat T basert" -modus brukes temperatursensorens "Sett temperatur" i varmeapparatet.
<b>By T panel</b>	I "kontrollpanel T basert" -modus brukes temperatursensorens "Sett temperatur" til som er plassert i kontrollpanelet.
<b>By T air</b>	I "eksternt T basert" -modus brukes utetemperatursensorens "Sett temperatur" i varmeapparatet.
<b>By power</b>	I "Strømbasert" -modus brukes "Set effekt" til drift.
<b>Power value</b>	Varmeeffektverdien i 0 til 9-området, hvor 0 er minimum og 9 er maksimal effekt.
<b>T setpoint</b>	Verdien hvor varmeapparatet vil bytte over til standby-modus. Varmeapparatet vil bytte fra standby-modus når temperaturen til sensoren som brukes til å styre varmeapparatet faller 5 °C under "Sett temperatur" -verdien.
<b>Ventilation</b>	<p>Ventilasjonsmodus PÅ-innstilling</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ventilasjonsmodus AV. Varmeapparatet vil opprettholde innstilt temperatur ved å redusere varmeeffekten uten å stenge forbrenningsprosessen..</li> <li>✓ Ventilasjonsmodus PÅ. Varmeapparatet vil fungere til temperaturen er nådd 3° C over den innstilte temperaturen, slå av forbrenningsprosessen og begynne å lufte til temperaturen faller 3° C under den innstilte temperaturen. Når temperaturen synker, starter oppvarmingen igjen.</li> </ul>

<b>Virkning av innstillinger menytester:</b>	
<b>Taster</b>	<b>Handling</b>
	Navigering gjennom menyelementene
	Gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet
	Endre verdi på menypunkt



## Innstillingsmeny for parametre




Denne menyen er for å stille inn kontrollpanellparametre.



### Parametermeny elementer:

<b>Fading</b>	Innstilling av belysningstid for iindikator. Som standard er kontrollpanelets indikatorbelysningstid 30 sekunder. Lysvarigheten kan settes i et 10 til 120 sek. område i 1 sek. trinn, eller kan settes til kontinuerlig belysning; I sistnevnte tilfelle vises "-" -tegnet på skjermen.
<b>During run</b>	Innstilling av indikatorbelysning under drift. – indikatoren er dimmet mens forvarmeapparatet er på. ✓ indikatoren lyser konstant mens forvarmeapparatet er på.
<b>Brightness</b>	Innstilling av lysstyrke for indikatorlys. Indikatorlysets lysstyrke er satt i 0 til 4-området. Standard lysstyrkeverdi er 4.
<b>Short hit start</b>	Innstilling av start ved å klikke på tasten for forvarmeapparat-/varmeapparatstart. – Klikk – pumpe/ventilasjonsstart. – Trykk og hold – forvarmeapparatstart. ✓ Klikk – forvarmeapparatstart. – Trykk og hold – pumpe/ventilasjonsstart.
<b>Time correction</b>	Innstilling av klokkejustering. Klokkens nøyaktighet kan variere noe på grunn av lave temperaturer. Den nødvendige justeringen kan stilles inn i området -59 til +59 sekunder per dag. Standard korrigeringsstidspunkt er 0.
<b>Keys lighting</b>	Lysinnstilling for taster. ✓ – tastelys PÅ. – tastelys AV.

### Virkning for parametermenyens taster:

Taster	Handling
	Navigering gjennom menyelementene
	Endre verdi på menypunkt
	Gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet






### TidsInnstillinger

Nåværende tid er satt og vises i et 24-timers format. Når strømmen på kontrollpanelet blir slått av, blir gjeldende klokkeslett satt til null, og dagen tilbakestilles til mandag.

#### Edit time

00 : 01 Mon

### Virkning for tidsmenyens taster:

Taster	Handling
	Navigering gjennom menyelementene
	Endre verdi på menypunkt
	Lagre endringer og gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet





## Meny for språkinnstillinger

I denne menyen velges språk på skjermen.

Language  
 Русский ✓  
 English

### Virkning for språkmenyens taster:

Taster	Handling
	Navigering gjennom menyelementene
	Bekreftelse på språkvalg og gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet



## Skjermmeny for programvareversjon

I denne menyen vises informasjon om programvareversjoner.

- kontrollpanelets programvareversjon;
- produktstyringsenhetens programvareversjon;
- Produktets serienummer.

Trykk hvilken som helst knapp for å avslutte.

Versions  
 5.0.0.0  
 CU: 6.1.0.9.1.  
 SN: 00138.0000160





## Meny for innstillinger av driftstid

I denne menyen stilles forvarmeapparatets driftstid inn i 5-minutters trinn. Innstilling av driftstidsområde avhenger av hvilket produkt styringskonsollet er koblet til.

Running time  
 00:40

### Virkning for driftstidsmenyens taster:

Taster	Handling
	Verdiredigering.
	Bekreftelse på innstilt verdi og gå ut av denne menyen til hovedskjermbildet

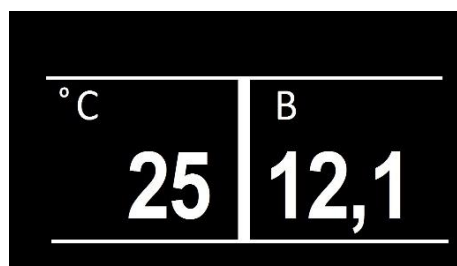
### Start av vannbåren forvarmer



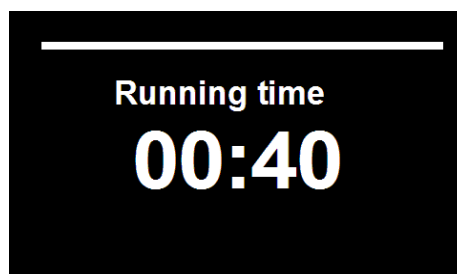
Start av forvarmer fra hovedskjermbildet eller fra temperaturfølerens skjerm. Indikatoren vises som følger. Forvarmeapparatets driftstidstelling startes.



Fullskjermvisning av nåværende kjølevannstemperatur og strømforsyningsspenning.



Når forvarmeapparatet er i bruk, må du gå inn i forvarmeapparatets driftstidsredigeringsmeny.



Avstengning av forvarmeapparatet.





## Luftvarmer start



Start av varmer fra hovedskjermbildet eller fra temperaturfølerens skjerm. Indikatoren vises som følger.



Trykk og hold i mer enn 2 sekunder for å starte ventilasjon \* (uten oppvarming).  
\* for AIR



Skjerm for temperatursensorer.



Når luftvarmeapparatet er i bruk, må du gå inn i luftvarmeapparatets driftstidsredigeringsmeny.



Avstengning av varmeapparatet.

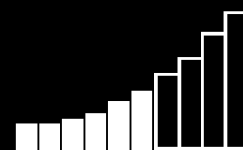


Økonomimodus AV/PÅ.  
(for Flow- 14D)

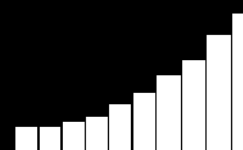


Avstengning av forvarmeapparatet.

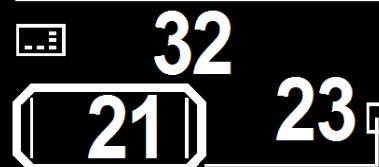
### Heating



### Ventilation



### Sensors



### Heater

By T heater

By T panel

By T air



Shutting down



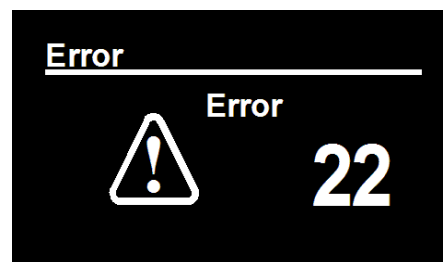
Shutting down





## Funksjonsfeil

Feil som oppstår under forvarmeroperasjonen blir kodet og vises automatisk på skjermkonsollets skjerm. For tilbakestilling av feil, trykk på en hvilken som helst tast. Feilkodene er avhengig av hvilket produkt kontrollpanelet er tilkoblet. Se feilfunksjonskodebeskrivelser i produktets bruksanvisning.



**OBS!**

**Vedlikehold og reparasjon skal kun utføres av kompetent kvalifisert personell!**

## Godkjenning og pakkeattest

CP-27 kontrollpanel, serienummer \_\_\_\_\_

Er produsert og akseptert i henhold til gjeldende teknisk dokumentasjon og funnet egnet for bruk.

Pakking utført

\_\_\_\_\_ *Etternavn*

\_\_\_\_\_ *signatur*

Produksjonsdato \_\_\_\_\_ Stempel her Kvalitetskontroll-avdeling